

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика
Број кандидата који се бирају:
Број пријављених кандидата:
Имена пријављених кандидата:
1. др Анђела Миливојевић

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Анђела, Ранђел, Миливојевић
- Датум и место рођења: 14.03.1972, Скопље
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: Виши лектор
- Научна, односно уметничка област: Италијанистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1995.
Мастер:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика
Магистеријум:
- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:
Докторат:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Београд, 2020.
- Наслов дисертације: *Нови преводи као средство за актуелизацију изворника*
- Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика
До садашњи избори у наставна и научна звања:
- 2006-2012: сарадник у настави
- 2012-2015: лектор за италијански језик
- 2015-2019: реизбор у звање лектора за италијански језик
- 2019: избор у звање вишег лектора
- 2022: реизбор у звање вишег лектора

3) Испуњени услови за избор у звање доцент за италијански језик

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	оцена / број година радног искуства
1	Пристапно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	5
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	Укупна просечна оцена у анкети: 4,9
3	Искуство у педагошком раду са студентима	17 година радног искуства у настави

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	Није услов
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	Није услов
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	Није услов

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број радова, сапштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
7	<p>Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.</p> <p>Правилник о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду („Гласник Универзитета у Београду“ бр. 192/16, 195/16, 199/17, 203/18 и 223/21)</p> <p>Члан 9. Сматраће се да је кандидат који је објавио рад који доноси исти или већи број М бодова предвиђених Правилником о поступку и начину вредновања и квантитативном исказивању научноистраживачких резултата истраживача од оног који носи рад који се захтева као минимални услов за избор у одређено звање, а који се не наводи у овим минималним условима (нпр. М11– М14 или М41 –М45), тај услов испунио.</p>	<p>1 x M23</p> <p>1 x M51</p> <p>1 x M14</p>	<p>Milivojević, A. (2023). Stilska sredstva za prenošenje Pirandellove poetike humorizma u prevodima romana <i>Pokojni Matija Paskal Komunikacija i kultura online</i>, 14, 105-120. – M23</p> <p>Milivojević, A. (2022). Primena funkcionalne metodologije za procenu kvaliteta prevoda na primeru različitih prevoda Makijavelijevog Vladaoca <i>Anali Filološkog fakulteta</i> 34, 2 (2022): 101–117. – M51</p> <p>Milivojević, A. (2018). Novi prevodi Pirandela kao sredstvo približavanja izvorniku. U: Gudurić, S., & Radić-Bojanić, B. (ured.). <i>Jeziци i kulture 7 u vremenu i prostoru, VII/1</i> (2018): Novi Sad: Filozofski fakultet, 389-399). – M14</p>

8	<u>Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63)</u>	2 x M33	Milivojević, A. (2016). Traduzione tra teoria e pratica. Alcune osservazioni sulla natura reciproca del loro rapporto. U: Scotti Jurić, R., Poropat Jeletić, N., & Matticchio, I. (prir.) <i>Studi filologici e interculturali tra traduzione e plurilinguismo</i> . Atti del Convegno Internazionale di Università "Juraj Dobrila" di Pola. (pp.). Roma : Aracne editrice, 395-408. – M33 Milivojević, A. (2016). Novi prevodi - nova tumačenja. U: Vraneš, A., & Marković, Lj. (ured.) (2016). <i>Kulture u prevodu, 1</i> (str. 397-409). Beograd: Filološki fakultet.
9	Објављена два рада из категорије M20 или пет радова из категорије M51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
11	Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије M31 или M33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије M61 или M63.		
14	Објављена један рад из категорије M20 или четири рада из категорије M51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. (за поновни избор ванр. проф)		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије M31 или M33. (за поновни избор ванр. проф)		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије M61 или M63. (за поновни избор ванр. проф)		
17	Објављен један рад из категорије M21, M22 или M23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије M24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M21, M22 или M23 може, један за један, да замени услов из категорије M24 или M51		

19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. Стручно-професионални допринос	<p>1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</p> <p>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</p> <p>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</p> <p>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</p>
<u>2. Допринос академској и широј заједници</u>	<p><u>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</u></p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p><u>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</u></p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p> <p>2.1. Члан Друштва симултаних и консекутивних преводилаца Србије (ДСКПС).</p> <p>2.4. Инструктор за симултано и консекутивно превођење у школи усменог превођења МУЛТИ ЛИНГВА.</p>

<p><u>3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству</u></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству. <p>3.4. У оквиру програма размене наставника и студената ЦЕЕПУС у периоду од 04.03.2024. до 08.03.2024. боравила на Универзитету у Сегедину.</p>
---	--

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Након разматрања приложене документације, Комисија једногласно закључује да др Анђела Миливојевић испуњава све научне, стручно-професионалне и педагошке услове предвиђене постојећим правним актима за избор у звање доцента на Универзитету у Београду.

На основу неспорног научног доприноса, изражених академских активности у свим областима академског рада, изванредних резултата педагошког рада, као и вишегодишње наставно искуство у настави Комисија са изразитим задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Анђелу Миливојевић изабере у звање доцента за наставно-научну област Италијанистика, предмет Италијански језик.

Београд, 14. мај 2024.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

Др Катарина Завишин, доцент
Филолошки факултет Универзитета у Београду

Др Ана Кузмановић Јовановић, редовни професор
Филолошки факултет Универзитета у Београду

Др Данијела Ђоровић, редовни професор
Филозофски факултет Универзитета у Београду